



སྐྱེལ་རྒྱུ་ལྟེ་འཕམ་པ་

(Sikkim Herald Tibetan Edition)

Postal Regd. No. WB/SKM/01/2019-20

བོམ་པོ་ ༡༩ ཟ࿳འོ་ ༢༠༢༠ ཟ࿳་བ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༡༥ རེས་གཟའ་ ལུང་པ་ ཐེང་ ༢༡ འོག་ལྟེ་ག་ ༡

མིན་སྒྲོང་སྐྱེ་ཞབས་གྲུ་དག་པ་སྐྱེ་མཚོག་གིས་ ICFAI
མཐོ་རིམ་སྒྲོབ་གྲུའི་ལེ་བོ་ན་འཛེས་པའི་ལས་རིམ་ཞིག་གི་དབུ་
འབྱེད་རྒྱུ་འབྲེལ་ཉིན་གསལ་བཞུགས་པའི་འཕྲིན་ལྟན་།

འབྲས་བུ་ལྟེ་འཕམ་རིག་སྒྲོབ་པོ་སྐྱེ་ཞབས་གྲུ་ན་དག་འཛེས་པའི་ལས་རིམ་ལ་
ལག་སྤྱོད་ཞུས་ཞེས་ཀྱི་རི་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟེ་ག་ལྟེ་འཕམ་བཞུགས་གསལ་
བཞུགས་པའི་སྐབས་སྐྱེ་སྐྱེ་ལྟེ་ག་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་མ་འོངས་འཚམ་གཞི་སྒྲོབ་ལ་
གསུང་བཤད་གནང་བ་ལྟེ་།



དེ་ལྟར་བྱེད་ཆུ་བ་སེམས་
དཔལ་བདུན་གྱི་དབུ་ཚེན་པོ་བུལ་
ནས་གཞུ་ལ་འོ་རྒྱལ་བའི་མཚན་མ་
ཐོབ་སྟེ་བྱེད་ཆུ་བ་གྱི་ཕྱོགས་དང་མཐུན་
པའི་ཚོས་རྒྱལ་སྐོར་པའི་རྒྱལ་
འབྲོམ་ལ་བརྩོན་པས་བསམ་གཏན་
བཞིན་དང་། ལྷའི་མིག་དང་། རྒྱ་བ་དང་
། གཞན་གྱི་སེམས་ཤེས་པ་དང་། རྩོན་
གྱི་གནས་རྗེས་སུ་དྲན་པའི་མདོན་
པར་ཤེས་པ་རྒྱལ་སྐོར་བྱེད་དོ། །དེ་ནས་
ས་སེམས་ཅན་འདི་དག་ཟག་པ་
གསུམ་གྱིས་འཁོར་བར་འཁོར་ན། རྒྱ་

། མངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྷན་འདས་མངས་རྒྱལ་པའི་མཛད་པ།
འདི་དག་ནི་རི་ལྷོ་སྐྱེད་བར་བྱ་
སྟེ་དུ་དགོགས་ནས་ནམ་གྱི་ཆ་
སྐྱེད་སྐྱེ་རེས་འཚམ་པའི་དུ་ས་གྱི་
ཚོ་བདེན་པ་བཞི་ལྟེ་གསལ་གཏན་
དེ། རྒྱ་འབྲས་གྱི་ལོ་རིམ་རི་ལྷོ་བ་
བཞིན་དང་། རྟེན་འབྲེལ་བཅོ་
གཉིས་ལུགས་འབྲུང་ལུགས་ལྟེ་གསལ་
མང་དུ་སེམས་པར་མཛད་ཅིང་རྩོ་
རྗེ་ལྷོ་ལུའི་ཉིང་ལེ་འཛོན་ལ་མཉམ་
པར་བཞག་པས་སྐྱིབ་པའི་སྐྱིན་རྩམ་
མཐུན་དག་ལྟེ་ག་མེད་པར་བཅོམ་

པའི་ལྷོ་རྒྱལ་གྱིས་སྐྱེས་པ། བརྒྱུ་
མཛད་གྱི་བར་གཏོར་བར་མི་བྱའོ་
ཞེས་སྐྱེས་སོ། །དེ་ནས་བཅོམ་ལྷན་
འདས་སྐྱིལ་གྱུ་དང་བཅས་བཞིན་
པར་དུ་ལ་བདུན་ཅམ་དུ་ནམ་མཁའ་
ལ་འཕགས་ཏེ། ལམ་གྱི་རྒྱུན་ལྷོ་ཆད།
རྩལ་ལོ་ཉེ་བར་ཞི། ཟག་པའི་བསྐྱེས་
སོ། །འདི་ནི་སྐྱེས་པས་ལྟེ་མཐུན་
ཞེས་བྱའོ་ཞེས་ཆེད་དུ་བརྗོད་པས།
ལྷའི་བུ་ཐམས་ཅད་གྱིས་མེ་ཏོག་
གཏོར་ཉེ་སྐྱེས་མོ་ལུ་ཅམ་དུ་བགམ་
པར་གྱུར་ཏོ། །དེའི་ཚོ་ཕྱོགས་བུའི་



GOVERNMENT OF SIKKIM
OFFICE OF THE DISTRICT COLLECTOR-CUM-DISTRICT MAGISTRATE
NORTH DISTRICT, MANGAN
PHONE: 03592 234856/03592 234234(FAX)

Visit us: www.northsikkim.nic.in

E-mail: dc-northsikkim@sikkim.gov.in

Ref. no: **157** DC (N) /2020-21

Dated: 16/09/2020

ORDER
(U/S 34 of the Disaster Management Act, 2005)

Whereas positive cases of COVID-19 have been detected in the following area of North District which may become a probable hotspot of COVID-19 unless strict measures are undertaken immediately for the geographical containment of the concerned areas as per the guidelines of the Ministry of Health & Family Welfare, Government of India.

Therefore in exercise of power vested in me u/s 34 of Disaster Management Act, 2005, I, Tenzing T. Kaleon, SCS, District Magistrate cum Chairperson, District Disaster Management Authority, North District hereby direct the containment of the following areas due to COVID-19 positive case reported in these areas to prevent the further spread of COVID-19:

| Sl. No. | Area | Incident Commander |
|---------|--|-------------------------------------|
| 1. | Building of Mr. H. B. Gurung, Hospital Dara, Pentok | Mr. Tempo Tashi Bhutia, MEO, Mangan |
| 2. | Building of Mr. Namgyal Kazi, Near Pakshep JHS, Under Singhik Sentam GPU | Mr. Damber Singh Subba, BDO, Mangan |

- All movement of vehicles and people except for those involved in delivery of essential commodities and medical emergencies, to and fro of the containment zone shall be completely stopped.
- The incident commander shall demarcate boundary of the containment zone for strict perimeter control.
- All roads including the rural roads connecting the de-contamination zone shall be guarded 24/7 by the police. The SDPO, Mangan shall ensure deployment of sufficient police personnel and set a barricade and seal the containment zone.
- All the residents of the containment zone shall be under strict home quarantine until further orders.
- All shops and commercial establishments except those identified by the Incident Commander for essential supplies shall be closed until further orders. Those identified shops shall function from 10:00 Am to 2: 00 PM only under the supervision of police deployed by SHO, Mangan. There shall be no movement of any persons outside their home except on emergencies.
- Sub-Divisional surveillance team and the medical team shall trace all the contacts of confirmed cases of COVID-19 in the containment zone and the necessary action as per protocol.
- Sanitization team under Deputy Director, District Disaster Management Authority, North shall sanitize all the public places in the containment zone.

If any person fail to comply with the direction of the incident commander he/she shall be held responsible and action u/s 188 of Indian Penal code, 1860 for violation of this order shall be initiated against them.

This Order shall come into force with immediate effect in the areas specified above and shall remain valid until further orders.

Given under my hand and seal on this the 16th of September, 2020.



Sd/-
Tenzing T. Kaleon, SCS
District Magistrate cum District Collector, North District

Dated: 16/09/2020

Memo No.: 01

- All concerned above for strict compliance.
- The Chief Secretary, Government of Sikkim – for kind information
- Principal Secretary, Health Department- for kind information
- Superintendent of Police, North- for information and necessary action.
- Sub Divisional Magistrates, Mangan - for necessary action.
- CMO, Health Department- for information and necessary action
- SDPO, Mangan- for necessary action.
- SHO, Mangan- for necessary action.
- DIO/IPR- for wide publicity

Additional District Magistrate
North District, Mangan

Additional District Magistrate
North District

DAILY REPORT ON COVID CASE OF WEST SIKKIM:16th SEPT 2020(WEDNESDAY):

| SL.NO | TOTAL SAMPLE TILL DATE | TOTAL NEGATIVE TILL DATE | PENDING | RESULT POSITIVE TILL DATE | ACTIVE CASE | SAMPLES SENT TO STNMH |
|-------|------------------------|--------------------------|---------|---------------------------|-------------|-----------------------|
| 1. | 4196 | 4093 | 08 | 95 | 30 | 00 |

UPDATE:

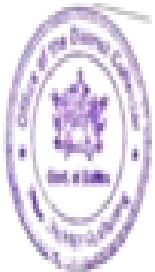
>D.C WEST ORDERS CONTAINMENT OF THE FOLLOWING AREAS STATED BELLOW:

- 1.WARD NO.3,SORENG DARAGAON WARD,SORENG GUP UNDER SORENG BLOCK.
- 2.WARD NO.3 IRRIGATION OFFICE AREA, SINGLING WARD,SINGLING GUP UNDER SORENG BLOCK.

3rd PHASE HOME QUARANTINE UNDER WEST

| SL.NO | Name of PHE : | On Going Home Quarantine |
|-------|---------------|--------------------------|
| 1. | Tashiding | 09 |
| 2. | Yuksam | 08 |
| 3. | Dentam | 59 |
| 4. | Rinchenpung | 60 |
| 5. | Soreng | 130 |
| 6. | Mangalbari | 21 |
| 7. | Sombaria | 29 |
| 8. | Geyzing | 89 |
| | TOTAL | 405 |

> ALL NECESSARY MEASURES TAKEN BY THE ADMINISTRATION AND WEST SIKKIM POLICE DEPARTMENT FOR THE CONTAINMENT OF THE ABOVE AREAS.



Adal
Adal District Collector
West District, Geyzing

Shri. Tinkar G. Nibam

སངས་རྒྱལ་ལྷན་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐོར་དུ་བཞེན་གཤེགས་པ་མངོན་པར་རྫོགས་པར་སངས་རྒྱལ་པ་ལེགས་སོ་ཟེན་སྐྱོད་ཆེན་འདི་ཁེབས་པའི་རིན་པོ་ཆའི་གདུགས་འོད་ཟེར་གྱི་དྲ་བ་སྐྱོད་བཞེན་པོ་དང་ལྷན་པ་དག་བསྐྱར་ཏོ། །དེ་ནས་གནས་གཙང་མའི་ལྷ་ལྷན་གྱིས་ཙན་དན་གྱི་སྤེལ་དང་། འོད་གསལ་གྱི་ལྷ་ལྷན་གྱིས་གདུགས་དང་རྒྱལ་མཚན་དང་། ཚངས་རིས་ཀྱི་ལྷ་ལྷན་གྱིས་རིན་པོ་ཆའི་དྲ་བ། བདུན་གྱི་བྱ་དགར་པོའི་ལྷོ་གས་དག་གིས་རིན་པོ་ཆའི་སྤེལ་དང་། དབང་རྒྱུར་སོགས་གྱིས་གསེར་གྱི་པདྨ། འཕྲུལ་དགའ་བས་དར་གྱི་ལྷ་ལྷ། དགའ་ལྷན་པས་ལྷའི་གོས་ཀྱི་དྲ་བ། འཐབ་བྲལ་བས་སྤོས་ཀྱི་སྤོང་བ། བརྒྱ་བྱིན་གྱི་བྱུག་པ། རྒྱལ་ཆེན་བཞེས་མེ་ཏོག་སྐྱ་ཚོགས་པ། བར་སྐྱར་གི་ལྷ་ལྷན་གྱིས་གཡེ་ཁའི་དྲ་བ། ས་སྤེལ་ལྷ་ལྷན་གྱིས་ས་གཞི་ཏོག་གི་བརྒྱུས་པ་བཅས་སུ་ལ་ནས་རང་རང་གིས་ཚོགས་སུ་བཅད་པས་མངོན་པར་བསྐྱོད་ཅིང་བྱང་ཚུ་བ་ཀྱི་སྤྱིང་པོ་ལེགས་པར་བརྒྱན། དེ་བཞེན་གཤེགས་པའང་སྤྱི་ལ་ཀྱུང་མ་བཞིག་པར་བསམ་གཏན་དང་དགའ་བའི་ཟས་ཀྱིས་བདེ་བ་སྦྱོང་བར་བྱང་ཚུ་བ་ཤིང་དུ་ར་དུ་ཞག་བདུན་དུ་བཞུགས་སོ། །དེ་ལྟར་ཚོས་

གྱི་རོའི་དགའ་བདེ་སྤྲོ་ན་མེད་པའི་བདུན་ཅིས་སྐྱུ་ལུས་བརྟམ་པ་མཛད་དེ་དལ་གྱིས་བཞེངས་ནས་སེར་གའི་ཁྲི་ལ་བཞུགས་པ་ན་འདོད་པ་དང་གཞུགས་ན་སྦྱོད་པའི་ལྷའི་བུ་ལྷན་སྐྱོས་ཚུ་འི་བུ་མ་བ་ཉི་ཁྲི་བོགས་ཏེ་བཙོམ་ལྷན་འདས་དང་བྱང་ཚུ་བ་ཀྱི་ཤིང་བརྒྱུས། ལྷ་སྐྱུ་གཞོན་སྐྱིན་སོགས་བཟངས་པ་ལས་འདས་པ་དག་གིས་དེ་བཞེན་གཤེགས་པའི་སྐྱུ་བསམ་ལ་

**སློབ་པོ་གཙོ་བོ་སྐྱེ་ལཔས་པའི་ཨེས་ཏ་མང་མཚོག་གིས་ལྷུ་མ་སྐྱེ་སང་
གི་བྱ་དན་ལ་རྒྱ་གར་གྱི་ཨེ་མེས་འེན་སོ་ལི་སི་ཏར་ཇེ་ནི་རལ་གོ་གན
ས་སུ་བསྐོ་བཞག་ལྷུ་དུ་བཟུང་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་གསུང་གན
ངའི་དཀྱིལ།**



བའི་སློབ་པོ་སྐྱེ་ལཔས་པའི་ལུ་ས་ལ་
བསྐྱེད་ནས་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །ལྷ་འི་
བྱ་ལྷན་ནས་མེ་ཏོག་གིས་ཞག་བདུན་
དུ་བཞུགས་པའི་ཉིང་ཇེ་འཛིན་དེའི་
མིང་ཅི་ལགས་ཞེས་ཞུས་པས། ལྷ་འི་
བྱ། ཉིང་ཇེ་འཛིན་འདི་ནི་དགའ་བའི་
ཟས་བཞོད་པ་ཞེས་བྱ་སྟེ། འདི་དང་
ལྷན་པས་དེ་བཞེན་གཤེགས་པ་ཞག་
བདུན་དུ་སྐྱེ་ལ་མོ་གྲུང་མ་བཞིག་པར་
བཞུགས་སོ་ཞེས་བཀའ་སྐྱེལ་བས་
དེས་བསྟོད་པར་བྱེད་དོ། །ཞག་བདུན་
སྟེན་གཉིས་པའི་ཚོན་སྟོང་གསུམ་གྱི་
བར་དུ་རྒྱུང་ཇིང་དུ་འཆག་པ་དང་།
གསུམ་པའི་ཚོན་སྟོང་སྐྱེས་ནས་སྐྱེ་
ཏེ་འཚི་བའི་སྐྱེག་བསྐྱེད་མཐར་སྐྱེ་ད་
ངོ་ཞེས་བྱང་རྒྱུང་གྱི་སྐྱེང་བོར་སྐྱེན་མི་
འཇུག་པར་གཟིགས། བཞེ་པའི་ཚོན་
གར་ལུབ་གྱི་རྒྱ་མཚོའི་བར་དུ་མི་ཇིང་

བར་འཆག་བདུན་སྟེན་ལྷ་བར་ལུལ་
རན་བྱུང་བའི་ཚོན་སྐྱེའི་རྒྱལ་པོ་བཏང་
བཟུང་གི་གནས་སུ་གཤེགས་ཏེ། ལྷ་
བཏང་བཟུང་གིས་སྐྱེ་ལ་ལན་བདུན་དུ་
དགྲིས་ནས་གདེངས་ཀ་རྣམས་གྱིས་
བཀའ་བོ། །དེ་བཞེན་དུ་སྐྱོགས་
བཞེའི་སྐྱེའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་གྱིས་
དགྲིས་ཤིང་བཀའ་བས་ལུལ་ར་
བསྐྱེད་སྟེ། དེ་དག་གིས་བཙོམ་ལྷན་
འདས་ཡི་སྐྱེལ་ལ་ཇེག་པས་སྟོན་མ་རྟེན་
པའི་བདེ་བ་བརྟེན་སོ། །བདུན་སྟེན་
དུག་པ་ལ་ལྷ་རྣམས་འདི་དོགས།
ཤིང་ལྷོ་རྟེན་དུ་དུ་བཞུགས་ཏེ་རྟེན་
འབྲེལ་ལུགས་འབྲུང་ལུགས་སྟོགས་ལ་
གཟིགས། བདུན་སྟེན་བདུན་པར་བྱང་
རྒྱུབ་གྱི་སྐྱེང་བོར་སང་དང་འོད་མའི་
ཚོན་ལའང་གི་ཤིང་སྐྱོལ་རྒྱུའི་དུང་ན་
བཞུགས་སོ། །དེའི་ཚོན་སྟོན་ལམ་

བཏང་བ་བྱང་སྐྱོགས་ཀྱི་ཚོང་པ་གསོན་
དང་བཟང་བོ་སྐྱེན་གཉིས་རྟེན་པ་ཚེན་བོ་
རྟེན་ནས་ཐོང་རྣམ་པ་མང་བོ་ཐོགས་ཏེ་
འགོན་བོ་ལལ་པོ་ཚེ་དང་། ཤིང་རྟ་ཤིན་
དུ་གང་བ་ལྷ་བཀྲ་དང་ལྷན་ཅིག་སྟོ་
སྐྱོགས་ནས་བྱང་སྐྱོགས་སུ་དོན་བལ་ས་
སམ་དུ་ཞུགས་སོ། །དེ་གཉིས་ལ་གྲུང་
བྱུང་ཤེས་ལེགས་སྐྱེས་དང་། གྲགས་
པ་ཞེས་བྱ་བཀའ་དུ་མདུན་རོལ་ན་
འཛིགས་པ་ཡོད་པ་དེར་དེ་གཉིས་སུར་
པ་ལ་བཏགས་པ་བཞེན་དུ་འདུག་ཅིང་།
ལྷག་གིས་འཇུ་བར་མེ་ཏོག་ལྷུང་པལ་
སྐར་གང་ངམ། ལྷ་མའི་མེ་ཏོག་གི་སྤང་
བས་འདེད་པར་བྱེད་དགོས་པ་གཉིས་
ཡོད་དོ། །འོད་མ་ཚན་གྱི་ནགས་ཚལ་གྱི་
ལྷ་མོས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ནས་ཤིང་རྟ་
ཐམས་ཅད་མི་འགོ་བར་འཕར་ལོ་ལུབ།
གྲུང་བྱེད་དེ་གཉིས་ལ་འདྲེན་དུ་བཏུག་སྟེ་
སྐྱ་མའི་མེ་ཏོག་གིས་བདས་གྲུང་འགོ་
བར་མ་གྲུང་པ་ན། ཚོང་པ་དེ་རྣམས་
སྐྱགས་ནས་སུ་འཇུག་པའི་རྟ་བཏང་པ་
དང་འཛིག་པ་ཅིང་མེད་དོ་ཞེས་སྐྱེས།
ཤིང་གི་ལྷ་མོས་གྲུང་རང་གི་གཟུགས་
བསྟན་ནས་དུགས་སྐྱེད་དོ། །དེའི་ཚོ་
གྲུང་བྱེད་དེ་གཉིས་ཀྱི་བཙོམ་ལྷན་འདས་
གྱི་དུང་དུ་ཤིང་རྟ་དང་པ་ན། གསོན་སྐྱེན་
གཉིས་ཀྱིས་བཙོམ་ལྷན་འདས་མཚན་
དཔེའི་དཔལ་གྱིས་འབར་བ་མཚོང་ནས་
ངོ་མཚན་དུ་གྲུང་ཏེ་ལྷ་འི་དབང་བོ་འཇུག་
འོན་ཏེ་རྣམ་ཐོས་གྱི་སྐྱེའི་ལུ་ལོན་ལམ་སྐྱེས་དུ་
སེམས་པའི་ཚོན་ དེ་བཞེན་གཤེགས་
པས་ན་བཟང་དུར་སྐྱིག་རྣམས་བསྟན་

པས། འདི་རབ་དུ་བྱུང་བ་ཡིན་གྱི།
བདག་ཅག་འཛིགས་པ་མེད་དོ་ཞེས་དང་
པ་ཐོབ་བོ།
དེ་གཉིས་ལ་གྲུང་བྱུང་ཤེས་ལེགས་
སྐྱེས་དང་། གྲགས་པ་ཞེས་བྱ་བཀའ་དུ་
མདུན་རོལ་ན་འཛིགས་པ་ཡོད་པ་དེར་
དེ་གཉིས་སུར་པ་ལ་བཏགས་པ་བཞེན་
དུ་འདུག་ཅིང་། ལྷག་གིས་འཇུ་བར་མེ་
ཏོག་ལྷུང་པལ་སྐར་གང་ངམ། ལྷ་མའི་
མེ་ཏོག་གི་སྤང་བས་འདེད་པར་བྱེད་
དགོས་པ་གཉིས་ཡོད་དོ། །འོད་མ་ཚན་
གྱི་ནགས་ཚལ་གྱི་ལྷ་མོས་བྱིན་གྱིས་
བསྐྱབས་ནས་ཤིང་རྟ་ཐམས་ཅད་མི་
འགོ་བར་འཕར་ལོ་ལུབ། གྲུང་བྱེད་
གཉིས་ལ་འདྲེན་དུ་བཏུག་སྟེ་སྐྱ་མའི་མེ་
ཏོག་གིས་བདས་གྲུང་འགོ་བར་མ་གྲུང་
པ་ན། ཚོང་པ་དེ་རྣམས་སྐྱགས་ནས་སུ་
འཇུག་པའི་རྟ་བཏང་པ་དང་འཛིག་པ་
ཅིང་མེད་དོ་ཞེས་སྐྱེས། ཤིང་གི་ལྷ་
མོས་གྲུང་རང་གི་གཟུགས་བསྟན་ནས་
དུགས་སྐྱེད་དོ། །དེའི་ཚོ་གྲུང་བྱེད་
དེ་གཉིས་ཀྱི་བཙོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་དུང་དུ་
ཤིང་རྟ་དང་པ་ན། གསོན་སྐྱེན་གཉིས་
ཀྱིས་བཙོམ་ལྷན་འདས་མཚན་དཔེའི་
དཔལ་གྱིས་འབར་བ་མཚོང་ནས་ངོ་
མཚན་དུ་གྲུང་ཏེ་ལྷ་འི་དབང་བོ་འཇུག་
འོན་ཏེ་རྣམ་ཐོས་གྱི་སྐྱེའི་ལུ་ལོན་ལམ་སྐྱེས་དུ་
སེམས་པའི་ཚོན་ དེ་བཞེན་གཤེགས་
པས་ན་བཟང་དུར་སྐྱིག་རྣམས་བསྟན་
པ་ཐོབ་བོ།